

## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS

SEANCE DU 14 DECEMBRE 2018

Titulaires présents		Excusés
ALZURI Emmanuel (jusqu'au rapport n°9)	HIRIART-URRUTY Argitxu (à partir du rapport n°4)	CACHENAUT Bernard
BAUDRY Paul	HOUSCADE Robert	CARASCO Olivier
BISAUTA Martine	JUHEL Laurent	CARPENTIER Vincent
BONNAMY Eric	KEHRIG COTTENÇON Chantal	FOURNIER Jean-Louis
CHARRON Martine	LAFLAQUIERE Jean-Pierre	NOUSBAUM Pierre-Marie
DAGORRET François	MENDIBURU Paul	SOROSTE Michel
DARRIBEROUGE Louis	OLIVE Claude	
ETCHEGARAY Jean-Pierre	PONS Yves	
ETCHEGARAY Jean-René	SALDUCCI Jean-Paul (jusqu'au rapport n°7)	
GONZALES Christian	THEBAUD Marie-Ange	
HACALA Germaine (à partir du rapport n°4)	VEUNAC Jacques (pour le rapport n°4)	
HAYE Ghislaine (jusqu'au rapport n°15)	VEUNAC Michel	
Suppléants présents mandatés par des titulaires		
Titulaires excusés	Suppléants désignés	
LASSERRE-DAVID Florence	GOURGUES Jean-Paul	
Procurations de titulaires excusés à des titulaires		
Titulaires excusés	Titulaires désignés	
ALZURI Emmanuel à partir du rapport n°10)	ETCHEGARAY Jean-Pierre	
IBARLUCIA Michel	ETCHEGARAY Jean-René	
IRIGOYEN Jean-François	OLIVE Claude	
LESPADE Jean-Marc	GONZALES Christian	
NARBAIS-JAUREGUY Eric	CARASCO Olivier	
NEYS Philippe	KEHRIG COTTENÇON Chantal	
SALDUCCI Jean-Paul (à partir du rapport n°8)	DAGORRET François	
THEBAUD Marie-Ange	BISAUTA Martine	
VEUNAC Michel	VEUNAC Jacques (pour le rapport n°4)	

**Secrétaire de Séance : Paul MENDIBURU**

### **OJ N°6 : POLITIQUE LINGUISTIQUE DU SYNDICAT DES MOBILITES PAYS BASQUE-ADOUR EN FAVEUR DE LA LANGUE BASQUE ET DU GASCON OCCITAN**

Le 23 juin 2018, le conseil communautaire de la Communauté d'Agglomération Pays Basque adoptait son projet de politique linguistique en faveur de la langue basque. Dans ce cadre, en intervenant sur les compétences du bloc communal, la Communauté d'Agglomération souhaite réunir les conditions obligatoires à l'émergence de locuteurs bascophones complets :

- en travaillant à l'organisation d'une offre bilingue dans les services à la population proposés par la CAPB, les communes et leurs groupements,
- en menant une action d'information et de sensibilisation en direction des habitants du territoire pour les amener à utiliser ces services.

Pour ce faire, le projet identifie 21 domaines d'intervention, relevant des compétences du bloc communal et agissant sur la transmission ou sur l'usage de la langue basque.



## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS

Concernant le gascon occitan, la Communauté d'Agglomération Pays Basque s'est engagée à déployer une politique linguistique et culturelle dédiée. Elle travaille actuellement à la définition de sa compétence.

La mobilité est un enjeu majeur pour ces politiques linguistiques. En effet, face aux enjeux de transition énergétique et de meilleure accessibilité de nos territoires pour tous les publics, il conviendra dans les années à venir de diminuer la dépendance à l'automobile, de développer les mobilités douces et le recours aux transports collectifs, améliorant la qualité de vie et encourageant le lien social. Les habitants du territoire seront ainsi amenés à avoir de plus en plus recours aux transports publics. Ces derniers constituent donc une opportunité de visibilité et d'usage pour la langue basque et pour le gascon occitan.

Le Syndicat des mobilités Pays Basque-Adour a pour objet d'organiser la mobilité en lieu et place de ses membres. Il est l'autorité organisatrice de la mobilité sur son ressort territorial constitué du territoire de la CAPB et de la commune de Tarnos. Il organise et assure l'exploitation des services de transports réguliers de personnes urbains et non urbains sur son territoire, ainsi que les services de transport scolaire.

En cohérence avec les décisions prises par la CAPB (cf. annexe) en matière de politiques linguistiques, le Syndicat est invité à travailler à l'insertion du plurilinguisme dans les différents services qu'il organise en direct, ou via des entreprises délégataires :

- ✓ il travaillera ainsi à la mise en œuvre d'une organisation plurilingue ;
  - sur les supports de communication : site internet du SMPBA et des délégataires, fiches horaires, plans de réseaux, NTIC, communication événementielle, etc. ;
  - sur les éléments de signalétique : signalétique visuelle in situ, aux arrêts ou information embarquée), sonore, etc.
  - dans les services d'accueil, d'information, de billetterie ;
  - dans les actions de sensibilisation conduites par le SMPBA et les entreprises délégataires.
- ✓ S'agissant de la langue basque, les dispositions présentées ci-avant seront appliquées dans le respect des principes actés dans le cadre de la politique linguistique adoptée le 23 juin 2018. S'agissant du gascon occitan, les dispositions présentées ci-avant s'appliqueront dans les modalités précisées dans la politique culturelle et linguistique correspondante.
- ✓ Pour ce faire la SMPBA bénéficiera d'un accompagnement de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.
- ✓ La mise en œuvre du plurilinguisme se fera progressivement, dans le cadre de schémas d'insertions précisant les opérations à mettre en œuvre, les calendriers et les moyens à mobiliser.

Le Comité syndical est donc invité à valider son engagement en faveur de l'insertion du plurilinguisme dans les différents services qu'il organise en direct, ou via des entreprises délégataires, et à autoriser Monsieur le Président à signer tout acte en tenant compte de l'insertion du plurilinguisme dans les différents services que le Syndicat des Mobilités organise en direct, ou via des entreprises délégataires.

### ADOpte A L'UNANIMITE

*Fait et délibéré en séance les jours, mois et an que dessus, et le présent extrait certifié conforme au registre.  
Certifié exécutoire.*

*Transmis à la Sous-Préfecture  
De Bayonne le ... 20 DEC. 2018...  
Affiché le ... 20 DEC. 2018*

*Le Président,*

*Claude OLIVE*

